

Est

Chapter 9

English Interlinear

Reference: American Standard Version

Now in the twelfth month, which is the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree drew near to be put in execution, on the day that the enemies of the Jews hoped to have rule over them (whereas it was turned to the contrary, that the Jews had rule over them that hated them),

אָחָשָׁוֶרֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	מִדְיָנִות	בְּכָל-	בְּעִירֵיכֶם	הַיְהוּדִים	נִקְהָלוּ	
Ahasuerus	of King	the provinces	throughout all	in their cities	the Jews	Gathered together	
H0325	H4428	H4082	H3605		H3064	H6950	
לְפִנֵּיכֶם	עַמְדָּה	לֹא-	וְאִישׁ	רֹעֵתֶם	בְּמַבְקָשִׁי	דָּקָר	לְשַׁלֵּחַ
them	could withstand	no one	and	their harm	on those who sought	hands	to lay
H6440	H5975	H3808	H0376		H1245	H3027	H7971
			הָעָם:	כָּל-	עַל-	פִּחְרָם	כִּי-
			people	all	upon	fear of them	fell
				H3605		H6343	H5307

the Jews gathered themselves together in their cities throughout all the provinces of the king Ahasuerus, to lay hand on such as sought their hurt: and no man could withstand them; for the fear of them was fallen upon all the peoples.

וְעַשׂ	וְהַפְּחוֹת	וְהַפְּחוֹת	וְהַאֲחַשְׁדְּרָבְּנִים	וְהַמְּדִינּוֹת	שָׁרִי	כָּל-
and all those doing	and the governors		and the satraps	of the provinces	the officials	And all
	H6346		H0323	H4082	H8269	H3605
מְרֹדְכָּי of Mordecai	פִּתְּרֵדִי the fear	נָפַל	כִּי-	הַיְהוּדִים the Jews	אָתָּה - helped	לְמַלְךָ the king
H4782	H6343	H5307		H3064	H0853	H5375
						H4428
						H4399
						עֲלֵיכֶם: upon them

And all the princes of the provinces, and the satraps, and the governors, and they that did the king's business, helped the Jews; because the fear of Mordecai was fallen upon them.

בְּכָל-	הַוְלֵד	וְשָׁמְעוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּבַיִת	מְרֹכֶכְיִ	גָּדוֹל	כִּי	4
throughout all	spread	and his fame	of the king	in palace	Mordecai	[was] great	For	
H3605	H1980	H8089	H4428		H4782			

פָּ	וְגָדוֹלָ:	הַוְלֵד	מְרֹכֶכְיִ	הָאִישׁ	כִּי	הַמִּדְגָּנוֹת
-	and prominent	became increasingly	Mordecai	the man	for	the provinces

For Mordecai was great in the king's house, and his fame went forth throughout all the provinces; for the man Mordecai waxed greater and greater.

وְהַרְבָּן	חַרְבָּ	מִכְתָּר	אִיבִּיהםּ	בְּכָל-	הַיְהוּדִיםּ	נִיצְבָּה	5
and with slaughter	of the sword	with the stroke	their enemies	all	the Jews	Thus defeated	
H2027	H2719	H4347	H0341	H3605	H3064	H5221	

כְּרַצְוֹנָםּ:	בְּשָׁנָאֵיכֶםּ	וַיַּעֲשֵׂה	וְאֶבֶןּ
what they pleased	with those who hated them	and did	and destruction

And the Jews smote all their enemies with the stroke of the sword, and with slaughter and destruction, and did what they would unto them that hated them.

אִישׁ:	מֵאוֹת	מֵאוֹת	חַמְשָׁ	וְאָבֶד	וְאָבֶד	הַיְהוּדִיםּ	הַבִּירָה	וּבְשׁוֹעָן	6
men	hundred	hundred	five	and destroyed		the Jews	killed	the citadel	

And in Shushan the palace the Jews slew and destroyed five hundred men.

אַסְפָּחָתָא:	דָּלְפּוֹן	וְאַתָּה	פָּרְשָׁנְדָתָה	וְאַתָּה	וְאַתָּה
Aspatha	Dalphon	and	Parshandatha	and	And

And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha,

אַרְיְדָתָה:	אַדְלָיָא	וְאַתָּה	פּוֹרָתָה	וְאַתָּה	וְאַתָּה
Aridatha	Adalia	and	Poratha	and	and

and Poratha, and Adalia, and Aridatha,

וַיַּזְהַאֲ:	אַרְיְדָיִ	וְאַתָּה	פְּרַמְשָׁתָא	וְאַתָּה	וְאַתָּה
Vajezatha	Aridai	and	Parmashta	and	and

and Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vaizatha,

הַרְגִּנִּי	הַיְהוּדִיםּ	צָרָר	הַמְּדָרָתָא	בָּן	הַמִּן	כָּנִי	עֲשָׂרָתָה	10
they killed	of the Jews	the enemy	of Hammedatha	son	of Haman	sons	the ten	
H2026	H3064		H4099		H2001		H6235	

יְדָם:	אַתָּה	שְׁלֹחַ	לֹא	וּבְבָזָה
a hand	-	they did lay	not	but on the plunder

the ten sons of Haman the son of Hammedatha, the Jews' enemy, slew they; but on the spoil they laid not their hand.

לְבָנָי	הַבִּירָה	בְּשׁוֹשָׁן	הַקְּרֽוֹנוֹת	מִסְפָּר	בָּא	הַהְוָא	בַּיּוֹם	11
to	the citadel	in Shushan	of those who were killed	the number	was brought	that	On day	
H6440	H1002	H7800	H2026	H4557	H0935	H1931	H3117	

ד : הַמֶּלֶךְ :
- the king
[H4428](#)

On that day the number of those that were slain in Shushan the palace was brought before the king.

הַיְהוּדִים	הַבִּירָה	בְּשׁוֹשָׁן	הַמֶּלֶךְ	לְאִסְתָּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	12
the Jews	the citadel	in Shushan	Queen	to Esther	the king	And said	
H3064	H1002	H7800	H4436	H0635	H4428	H0559	
מִרְדִּינּוֹת	בְּשָׂאָר	הַמִּן	בָּנִים	עֲשָׂרָה	וְאֶת	וְאֶבֶד	
of provinces	in the rest	of Haman	sons	the ten	and	and destroyed	
H4082	H7605	H2001	H6235	H0853	H0376	H3967	H2568
וְאֶת	וַיְבִּנְהוּ	שְׁאַלְתָּךְ	שְׁאַלְתָּךְ	וְמִהָּ	עָשׂוּ	מִהָּ	הַמֶּלֶךְ
to you	and it shall be granted	your petition	H7596	H4100	have they done	H4100	of the king
							H4428
				וְתַעֲשֵׂה :	עַד	בְּקַשְׁתְּךָ	וְמִהָּ
				and it shall be done	further	your request	Or what [is]
				H5750	H1246	H4100	H4100

And the king said unto Esther the queen, The Jews have slain and destroyed five hundred men in Shushan the palace, and the ten sons of Haman; what then have they done in the rest of the king's provinces! Now what is thy petition? and it shall be granted thee: or what is thy request further? and it shall be done.

מִחְרָךְ	גַּם	יִתְعַנֵּן	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל-	אָסְתָּר	וַיֹּאמֶר	13
tomorrow	also	let it be granted	it pleases	the king	on	Esther	and said	
H4279	H1571	H5414	H4428	H0635	H0559			
יְהוּדִים	וְאֶת	הַיּוֹם	כְּדֵת	לְעַשׂוֹת	בְּשׁוֹשָׁן	אֲשֶׁר	לְיְהוּדִים	
ten	and	of today	according to decree	to do again	[are] in Shushan	who	to the Jews	
H6235	H0853	H3117	H1881	H7800	H2001	H3064		
				הַעֲלִין :	עַל-	יְתַלֵּן	הַמִּן	
				the gallows	on	let be hanged	of Haman	
				H6086	H8518	H8518	H2001	
							sons	

Then said Esther, If it please the king, let it be granted to the Jews that are in Shushan to do to-morrow also according unto this day's decree, and let Haman's ten sons be hanged upon the gallows.

וְאֶת	בְּשׁוֹשָׁן	הַדְּ	וַיְתַגֵּן	לְהַעֲשֹׂת	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	14
and	in Shushan	the decree	and was issued	to be done	the king	So commanded	
H0853	H7800	H1881	H5414	H4428	H0635	H0559	
				גָּלוּ :	הַמִּן	עַשְׂרָה	
				they hanged	of Haman	sons	ten
				H8518	H2001	H2001	H6235

And the king commanded it so to be done: and a decree was given out in Shushan; and they hanged Haman's ten sons.

בַּיּוֹם	בְּגַם	בְּשׁוֹשָׁן	אֲשֶׁר-	(הַיְהוּדִים)	הַיְהוּדִים	וַיִּקְרַבּוּ	15	
on day	again	[were] in Shushan	who	the Jews	the Jews	And gathered together		
H3117	H1571	H7800		H3064	H3064	H6950		
אֲישׁ	מֵאוֹת	שָׁלֹשׁ	בְּשׁוֹשָׁן	וַיִּהְרַבּוּ	אֶרְדָּר	לַתְּרַדֵּשׁ	אֶרְבָּעָה	
men	hundred	three	at Shushan	and killed	of Adar	of the month	and ten four	
H0376	H3967	H7969	H7800	H2026	H0143	H2320	H6240	H0702
				: יָדָם:	אַתְּ	שָׁלֹחָו	לֹא	וְבִבְּזָה
				a hand	-	they did lay	not	but on the plunder
				H3027	H0853	H7971	H3808	H0961

And the Jews that were in Shushan gathered themselves together on the fourteenth day also of the month Adar, and slew three hundred men in Shushan; but on the spoil they laid not their hand.

וְעַבְדָּךְ	גַּםְכָּלּוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּנִידִינּוֹת	אֲשֶׁר-	(הַיְהוּדִים)	וְשָׂאָר	16	
and protected	gathered together	of the king	in provinces	that	of the Jews	And the remainder		
H5975	H6950	H4428	H4082		H3064	H7605		
חָמֵשׁ	מֵאֵתֶם	וְהָרְבָּה	מֵאֵיבָתֶם	נָנוֹתָה	נְפָשָׁם	עַל-		
five	of their enemies	and killed	from their enemies	and had rest	their lives	upon		
H2568	H8130	H2026	H0341	H5118	H5315			
		: יָדָם:	אַתְּ	שָׁלֹחָו	וְבִבְּזָה	אֶלָּף	וּשְׁבָעִים	
		a hand	-	they did lay	not	thousand	and seventy	
		H3027	H0853	H7971	H3808	H0961	H0505	H7657

And the other Jews that were in the king's provinces gathered themselves together, and stood for their lives, and had rest from their enemies, and slew of them that hated them seventy and five thousand; but on the spoil they laid not their hand.

בְּאֶרְבָּעָה	נוֹחַ	אֶרְדָּר	לַתְּרַדֵּשׁ	עַשֶּׁר	שָׁלֹשָׁה	בְּיּוֹם-	17
on four	and they rested	of Adar	of the month	and ten [day]	three	[This was] on day	
H0702	H5117	H0143	H2320	H6240	H7969	H3117	
	: וְשָׂמְחָה:	מִשְׁתָּה	יּוֹם	אָתֹה	וְעַשָּׁה	בְּ	עַשֶּׁר
	and gladness	of feasting	a day	it	and made	of the [month]	and ten
	H8057	H4960	H3117	H0853		H6240	

This was doneon the thirteenth day of the month Adar; and on the fourteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.

עַשֶּׁר	בְּשָׁלֹשָׁה	גַּםְכָּלּוּ	בְּשׁוֹשָׁן	אֲשֶׁר-	(הַיְהוּדִים)	וְהַיְהוּדִים	18
the teen[day]	on three	assembled together	[were] at Shushan	who	but the Jews	but the Jews	
H6240	H7969	H6950	H7800		H3064	H3064	
עַשֶּׁר	בְּחִמְשָׁה	נוֹחַ	נוֹחַ	בְּ	עַשֶּׁר	וְבְּאֶרְבָּעָה	בְּ
[and] ten of [the month]	on the five	and they rested	and they rested	in	and ten	and as well as on four	in
H6240	H2568	H5117	H5117	H6240	H0702		
	: וְשָׂמְחָה:	מִשְׁתָּה	יּוֹם	אָתֹה	וְעַשָּׁה	בְּ	
	and gladness	of feasting	a day	it	and made	in	
	H8057	H4960	H3117	H0853			

But the Jews that were in Shushan assembled together on the thirteenth day thereof, and on the fourteenth thereof; and on the fifteenth day of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.

הַפְּרוֹתִים	בָּעָרִי	הַיֹּשְׁבִים	הַפְּרוֹתִים	הַפְּרוֹתִים	קִיּוֹתִים	לֹן	עַל	19
the unwalled	in towns	who dwelt	of the villages	of the villages	the Jews	thus	Upon	
H6519		H3427	H6521	H6521	H3064			
וּמְשֻׁהָה	שָׂמֵחָה	אַדְרָ	לְחֶדֶשׁ	עָשָׁר	אַרְבָּעָה	יּוֹם	אָתָה	עִשְׂרָם
and feasting	[with] gladness	of Adar	of the month	and ten	four	day	-	celebrated
H4960	H8057	H0143	H2320	H6240	H0702	H3117	H0853	
	פ	לִרְעָהָה:	אִישׁ	מִנּוֹת	וּמְשָׁלֹחָ	טוֹב	יּוֹם	
	-	to another	one	presents	for sending	a holiday	and as	
		H7453	H0376	H4490			H3117	

Therefore do the Jews of the villages, that dwell in the unwalled towns, make the fourteenth day of the month Adar a day of gladness and feasting, and a good day, and of sending portions one to another.

אֲשֶׁר	הַיּוֹדִים	כָּל	אֲלֹת	סְפָרִים	וַיִּשְׁלַח	הָאֲלֵה	כְּרָבְרִים	אַתְּ	מְרֹדָכַי	וַיְכַתֵּב	20
who	the Jews	all	to	letters	and sent	these	things	-	Mordecai	And wrote	
	H3064	H3605	H0413		H7971	H0428	H1697	H0853	H4782	H3789	
				וְהַרְחֹקִים:	כְּרוּבִים	אַחֲשֹׁוֹרֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מִדְינֹת		בְּכָל-	
				and far	near	Ahasuerus	of King	the provinces		[were] in all	
				H7350	H7138	H0325	H4428	H4082		H3605	

And Mordecai wrote these things, and sent letters unto all the Jews that were in all the provinces of the king Ahasuerus, both nigh and far,

עַשֶּׂר	אַרְבָּעָה	יּוֹם	אָתָּה	עַשְׂיָם	לְהִנּוֹת	עַלְיָהֶם	לְקִים	21
[and] ten	the four	days	-	celebrate	that they should	among them	to establish	
H6240	H0702	H3117	H0853		H1961			
וְשָׁנָה:	שָׁנָה	בְּכָל-	בְּ	בּוֹ	עַשֶּׂר	חַמְשָׁה	יּוֹם-	וְאַתָּה
and yearly	whole age	annually		in	[and] ten	five	day	and
H8141	H8141	H3605			H6240	H2568	H3117	H0853
						H0143		H2320

to enjoin them that they should keep the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, yearly,

as the days wherein the Jews had rest from their enemies, and the month which was turned unto them from sorrow to gladness, and from mourning into a good day; that they should make them days of feasting and gladness, and of sending portions one to another, and gifts to the poor.

אֲלֵיכֶם: מְרֹדֶכַי
to them Mordecai
H0413 H4782

And the Jews undertook to do as they had begun, and as Mordecai had written unto them;

חָשַׁב	הַיְהוּדִים	כָּל-	צָרֵר	הָאָגִגִּי	הַמְּדָתָה	בָּן	דָּמָן	כִּי	24
had plotted	the Jews	of all	the enemy	the Agagite	of Hammedatha	son	Haman	Because	
H2803	H3064	H3605		H0091	H4099		H2001		
לְהַמֵּם	הַגּוֹרֵל	הִיא	פָּר	וְהַפִּיל	לְאֶבֶרֶם	הַיְהוּדִים	עַל-		
to consume them	the lot	it [is]	Pur	and had cast	to destroy them	the Jews	against		
H2000	H1486	H1931	H6332	H5307	H0006		H3064		

וְלֹא בָּרְםָה:
and annihilate them

because Haman the son of Hammedatha, the Agagite, the enemy of all the Jews, had plotted against the Jews to destroy them, and had cast Pur, that is the lot, to consume them, and to destroy them;

but when the matter came before the king, he commanded by letters that his wicked device, which he had devised against the Jews, should return upon his own head, and that he and his sons should be hanged on the gallows.

עַל-	הַפּוֹר	שֵׁם	עַל-	פּוּרִים	הָאֱלֹהִים	לַיְמִינָה	קָרְאוּ	כִּי	עַל-
Upon	Pur	the name	after	Purim	these	days	they called	after that	So
	H6332	H8034		H6332	H0428	H3117	H7121		
עַל-	רָאָה	וְמָה	וְמָה	הַזֹּאת	הַאֱגָרָת	הַבְּרִי	כָּל-	עַל-	כִּי
concerning	they had seen	and what	and what	this	of letter	the words	of all	because	therefore
	H7200		H4100	H2063	H0107	H1697	H3605		
				אֲלֵיכֶם:	הָנִיעַ			וְמָה	כֹּה
				to them	had happened			and what	this matter
				H0413	H5060			H4100	H3602

Wherefore they called these days Purim, after the name of Pur. Therefore because of all the words of this letter, and of that which they had seen concerning this matter, and that which had come unto them,

וְעַל	עַלֵּיכֶם	וְעַלְיָהֶם	the Jews	וְיִהּוּדִים	(וְיִקְרְבּוּ)	וְקִבְּלָה	וְקִבְּלָה	קִיּוֹן
and	upon themselves				and imposed it	and imposed it		Established
				H3064	H6901		H6901	
לְהִנּוֹת	יַעֲבֹר	וְלֹא	עַלְיָהֶם	הַגְּלִינִים	כָּל-	וְעַל	וְרָעָם	
they should	without fail	that	them	who would join	all	and	their descendants	
H1961		H3808			H3605		H2233	
כְּכֹתְבָם				הָאַלְהָה	הַיּוֹם	שְׁנִי	אַתָּה	עֲשִׂים
according to the written [instructions]				these	days	two	-	celebrate
H3791				H0428	H3117	H8147		H0853
וְשָׁנָה:	וְשָׁנָה	שָׁנָה	בָּכָל-	וְכָמַעַן				
and year	year	every	every	and according to the [prescribed] time				
H8141	H8141	H3605	H2165					

the Jews ordained, and took upon them, and upon their seed, and upon all such as joined themselves unto them, so that it should not fail, that they would keep these two days according to the writing thereof, and according to the appointed time thereof, every year;

הָדָר	בְּכָל-	וְנִعְשִׂים	נִזְכָּרִים	הָאַלְהָה	וְיִמְמִים	28
generation	throughout every	and kept	[should be] remembered	[that] these	and days	
H1755	H3605		H2142	H0428	H3117	
וַיְמִיִּיר	וְשִׁיר	וְשִׁיר	וּמִדְיָנִית	מִדְיָנִית	מִשְׁפָּחָה	
that days	every city	and	and every province	every	family	
H3117			H4082	H4082	H4940	
וְיִמְמִי	וְיִמְמִי	וְיִמְמִי	וּמִדְיָנִית	וּמִשְׁפָּחָה	וְרוֹרֶה	
					and generation	
					H1755	
וְיִמְמִי	וְיִמְמִי	וְיִמְמִי	וְיִמְמִי	וְיִמְמִי	הַפּוֹרִים	
					הַאֲלָהָה	
					these	
					H0428	H6332
ס	מִזְרָעָם:	יִסּוּף	לֹא	וְיִכְרְבּוּ		
-	among their descendants	should perish	not	and [that] the memory of them		
	H2233	H5486	H3808	H2143		

and that these days should be remembered and kept throughout every generation, every family, every province, and every city; and that these days of Purim should not fail from among the Jews, nor the remembrance of them perish from their seed.

כָּל-	אַתָּה	תִּהְיָה	וּמְרְכָּבִי	אֲבִיחַיְל	בַּת	הַמֶּלֶךְ	אֶסְתֵּר	וְתִּכְרֹבֶב	29
full	with	the Jew	and with Mordecai	of Abihail	the daughter	Queen	Esther	And wrote	
H3605	H0854	H3064	H4782	H0032	H1323	H4436	H0635	H3789	
הַשְׁנִית:	הַשְׁנִית:	הַשְׁנִית:	הַפּוֹרִים	אֶפְרַת	לִקְיָם				
second	this	this	Purim	letter about	-	to confirm			
H8145	H2063	H6332	H6332	H0107	H0853				
תִּכְרֹבֶב									
הַקְרָפָה									
H8633									

Then Esther the queen, the daughter of Abihail, and Mordecai the Jew, wrote with all authority to confirm this second letter of Purim.

וְעַשְׂרִים	שְׁבַע	אֶל-	הַיְהוּדִים	כָּל-	אֶל-	סְפָרִים	נִישְׁלָחָה	30
and twenty	seven	to	the Jews	all	to	the letters	And [Mordecai] sent	
H6242	H7651	H0413	H3064	H3605	H0413		H7971	
וְאֶתְמָתָה:	שְׁלוֹם	רְבָרִי	אַחֲשּׁוֹרֹזֶשׁ	מֶלֶכֶת	מִדְיָנָה	וּמִאָה		
and truth	of peace	[with] words	of Ahasuerus	of the kingdom	provinces	and a hundred		
H0571	H7965	H1697	H0325	H4438	H4082	H3967		

And he sent letters unto all the Jews, to the hundred twenty and seven provinces of the kingdom of Ahasuerus, with words of peace and truth,

קִים כִּיּוֹם בְּמִנְחָתָם הַאֲלָה הַפְּרִים יְמִי לְקֹדֶם
had prescribed as at their [appointed] time these of Purim days - to confirm
H2165 H0428 H6332 H3117 H0853

נִפְשָׁם עַל קִיּוֹם וְכָאָשָׁר הַמֶּלֶךְ וְאֶسְתָּר הַיְהוּדִי מְרֹדְכָּא עַל־יְהָמָם
themselves for they had decreed and as Queen and Esther the Jew Mordecai for them
H5315 H4436 H0635 H3064 H4782

וּזְעַקְתָּם: הַצְּמָה דְּבָרִי וְרֹעֵם וְעַל־
and lamenting of their fasting concerning matters their descendants and
H2201 H6685 H1697 H2233

to confirm these days of Purim in their appointed times, according as Mordecai the Jew and Esther the queen had enjoined them, and as they had ordained for themselves and for their seed, in the matter of the fastings and their cry.

בְּסֶפֶר וְנִכְתָּב הַאֲלָה הַפְּרִים דְּבָרִי קִים אָסְתָּר וּמְאָמָר
in the book and it was written these of Purim matters confirmed of Esther So the decree
H3789 H0428 H6332 H1697 H0635 H3982



And the commandment of Esther confirmed these matters of Purim; and it was written in the book.